平成28年度

がいこくじんせいかつそうだんしつ
外国人生活相談室

Foreign Residents Counseling Room

外国人生活咨询室

Konsultasyon para sa araw-araw na pamumuhay ng mga dayuhan

외국인생활상담소

普段の生活で　困ったことや　わからないことが　あったら相談に　来てください。
秘密は　守ります。　日本語が　できない場合は　通訳を　手配します。

◆日　　時　　毎月第１金曜日、第３土曜日
10：00～12：00
※裏面のカレンダーをご覧ください。

◆会　　場　　ビーチホールまがたま

◆相　談　料　　無料

◆問い合わせ先　　市環境生活課市民生活係　TEL025-552-1511

If you are having any trouble in your daily life or just have some questions about something you don't understand, please let us know. We're here to help.

■Time:　1st Friday, 3rd Saturday 10:00 am – 12:00 pm
＊Please check the calendar on the back＊

■Place:　Beach Hall Magatama (Teramachi 4-3-1)

■Cost:　Free

■Contact:　Citizen's Life Office, City Environment & Life Div. Tel. 025-552-1511

在平时的生活当中，如有困难的事、不懂的事、还有想问的事情等. .　请随意咨询。

日　　期　　每月第 1 星期五、第 3 星期六　10：00 ～ 12：00
＊请看背面的日历

会　　场　　海滨活动中心　ビーチホールまがたま（寺町４－３－１）

咨 询 费　　免费

咨询电话　　市环境生活课市民生活系　TEL　025-552-1511

Aming pakikinggan ang mga suliranin at mga bagay na hindi naiintindihan sa karaniwang pamumuhay. Huwag mag atubiling kumonsulta sa amin.

■Araw at Oras　Ika-1 Biyernes, Ika-3 Sabado
ng bawat buwan, mula alas 10 am hanggang alas 12 ng tanghali
* Tingnan ang Kalendaryo sa likuran.

■Lugar　Beach Hall Magatama (Teramachi 4-3-1)

■Halaga　Walang bayad

■Tanggapan　City Environment and Community Services Division
(Shi Kankyo Seikatsuka Shimin Seikatsuka)　TEL025-552-1511

평소의 생활에서 곤란한 것이나 모르는 것 등 듣습니다. . 부담없이 상담해주세요.

일　시　매월 제 1 금요일 ,　제 3 토요일　１０：００～１２：００
※ 이면의 달력을 봐주세요. .

회　장　비-찌호-루마가다마（ビーチホールまがたま）　데라마찌（寺町）4-3-1

상담료　무료

문의처　시환경생활과시민생활계　전화　025-552-1511